

犬山多语言文化 News

发行·编辑：犬山国际交流协会

发行日：2024.02.27

中文版 (No. 8)

在工作和育儿中成长!!!



姓名：NGUYEN QUYNH PHUONG

国籍：越南

来日时间：2016年5月

现在在一家食品公司上班，

她还是一个孩子的母亲。



来日本的理由： 我的两个姐姐都来过日本，我从小就有“日本是个很好的国家，日本人很温柔”的印象，所以在越南大学毕业，工作了一年之后来到了日本。。

来日本后的经验： 来日本的最初两年、边读日语学校边打零工。体会就是很难平衡学习和打工的时间。之后考入了名古屋经济大学研究学院，学了两年的国际法。研究生毕业后，留在了日本，在一家食品相关的公司就职直到现在，从事进出口贸易相关的工作。在公司，不管上司还是同事都很和蔼亲切，有很好的职场氛围。研究生毕业的时候儿子出生了。

工作中的成就感： 每天的工作都有新的挑战。比如，我主动向公司提出了想做出口相关的工作。我也非常喜欢不断地挑战新事物。

关于育儿： 孩子出生后在越南的母亲来到了日本，帮我照顾孩子将近两年的时间。母亲回越南后由自己来照顾感觉真的挺艰难的。2022年2月开始将孩子送入了幼儿园，但是孩子时常会有发烧等身体不适的时候，这时就必须向公司请假去接孩子。如果第二天孩子还没转好，因继续照顾孩子就不能上班。睡眠也是经常不足。并且丈夫的工作还经常出差，这时一个人边工作边照顾孩子真的很辛苦。值得庆幸的是，可以在家线上工作，这样照顾孩子和上班工作均可兼顾两不误。

关于孩子的语言： 在家以外说日语，我是想一直在日本生活，但是丈夫的家人还是希望我们回越南，为了让孩子不忘记母语，在家里完全用母语交流。在家会用孩子喜欢的漫画来教孩子学习日语，也会教孩子学一些英语。

关于日本生活： 我是想一直在日本生活。日本是个宜居，很安全的国家，并且环境非常干净。食品也很安全，很有信赖感的国家。一些规则相对很严格，但是只要认真遵守，就没有任何问题。不清楚不懂得时候，向周围人咨询学习都会告诉我们。

分享一点抚育孩子感受： 养育孩子是很辛苦但是也是真的幸福。因为有了孩子会有更大的动力去努力。不论是养育小孩还是工作，都经历了很多新的挑战并且成长了，不断的取得新的成绩。我希望孩子不忘记母语，这样在他回国时交流起来就不会感到困惑。在工作中我感觉到，不管什么事情，认真友善的对待都会带来好的结果。

致今后在日本养育孩子的家长们

1. 关于日本的教育制度

日本的义务教育分为小学6年和初中3年。外国籍的孩子也能像日本人一样上小学和初中。初中毕业然后才能上高中。高中毕业后可以考大学和上专科学校。



◆「针对外国儿童和学生的就学指南」(文部科学省)

<外语版本: 英语、韩语、朝鲜语、越南语、菲律宾语、中文、葡萄牙语、西班牙语、乌克兰语>

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

◆「通往外国的孩子们的前途开拓指南」(爱知县)

<英语、葡萄牙语、简体中文、繁体中文、菲律宾语、西班牙语>

<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/shinro-gidebook.html>

2. 关于公立小学和初中的费用 请有计划地准备

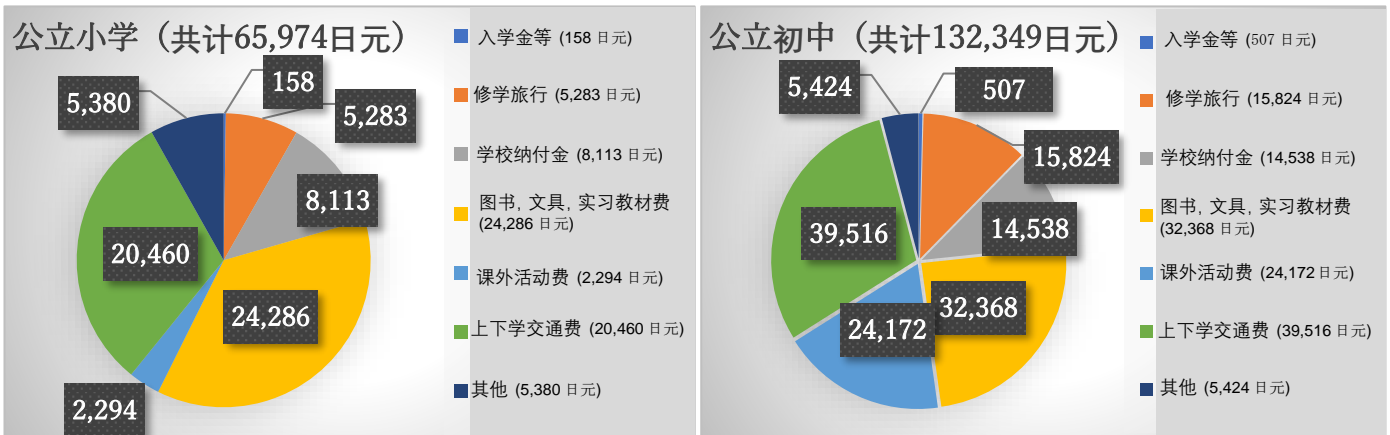
不需要交上课的费用。但是伙食费、教材费等方面是需要花钱的。在小学需要购买书包, 随着孩子成长运动服、泳衣, 拖鞋也是要随时购买的。在初中需要购买校服, 运动服。如果参加课后活动, 专用服装、比赛时的路费也需要准备。

「(例)需要自己购买的物品」



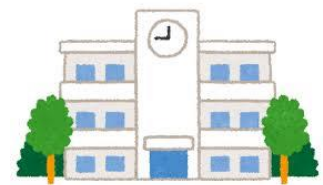
◆需要准备多少学费? (平均一名学生一年需要的费用)

(出典: 文部科学省 令和3年度子供の学習費調査)



3. 关于高中

高中分为全天制、定时制和通信制。还分为普通科、工业科、商业科等。高中不属于义务教育, 需要通过入学考试才能上高中。



对外国人子女的特别考试方法 (外国学生选拔制度等):

在爱知县的全日制高中中, 有针对外国人子女的特殊考试方法。将国语、数学、英语3个科目合并在一起, 用汉字加假名的问题形式进行考试。有一些定时制高中也可以申请用汉字加假名的问题形式进行考试。

咨询处: 爱知县教育委员会事務局 高等学校教育课

TEL: 052-954-6786

E-mail: kotogakko@pref.aichi.lg.jp



成为好朋友的契机

倾听，叙说，一起体验～通过体验日本家庭日常生活～

犬山国际交流协会(IIA)邀请居住在日的外国人访问日本人家庭，了解日本的实际生活。在接触的过程中，举办了加深彼此交流的“home visit”活动。

2022年：5个国家、17人参加

参加的寄宿家庭：7组

2023年：5个国家、12人参加

参加的寄宿家庭：7组



参加者的感想

◆一边吃好吃的东西一边聊天是最快乐的事。

◆跟寄宿家庭的成员们成为了好朋友，如有机会，想让寄宿家庭来我的家里做客。

◆我们交谈了各种各样的事情，比如我的祖国和日本的宗教信仰和料理文化。

我们采访了寄宿家庭的 Akagi Masayo 女士（接待了柬埔寨和越南留学生）

体验过当寄宿家庭的感想：

很开心。我叫了独居的母亲一起参加，她也说很开心。不知道是不是她们国家的文化，她们对待老年人特别的亲切。我微笑着看着她们，想着她们应该是被家长很好地养育长大的。还有发现她们与我们的不同也是件有趣的事情。比如，对于我们来说再平常不过的干柿饼，她们却很感兴趣。看着活泼有趣的两个人，我也精神了起来。想让她们更加的努力。下次也想参加，home visit 很有趣，不管是外国人还是寄宿家庭，想让各种各样的人都能体验一下。并且我想和参加这次活动的别的寄宿家庭一起交谈。

她们对日本的理解和印象：

如果她们对日本有好印象，那我就很荣幸了。她们说了：“我们还想再来。”

接待后的变化：

到目前为止，家庭成员之间的认识是“即使不说话也能理解”，但是这次通过接待语言和文化都不同的人，家人之间也会在人格和养育的家庭不同的前提下，互相倾听对方的话语，从而使家人产生共鸣。变得温柔，家人也变得团结了。

多文化共生的好处：如果提前认识到每个人都是不同的个体，我想什么事情都可以圆满的解决。日本人之间也是如此。成为好朋友的契机，首先最重要的是试着倾听，试着说话，试着解释。不要装模作样，好好相处吧。



介绍在犬山日语教室努力学习的外国人



Suzuki Yumi 女士
国籍：日本
工作：帮忙做家务
2023 年从菲律宾
到日本



2023 年菲律宾公立学校毕业后，十月来的日本。我去犬山日语教室，我想我的日语上进以后能在制造业就业。犬山日语教室的人们很热情。我在家的时候，看着日本的电视剧学着日语。我喜欢的日本菜是天妇罗，拉面，饭团子。

<担任志愿教师 Zenmoto Masaru 的评价>

优实女士理解得很快，学习非常热心。学习数数的时候，学习完日语“一杯、两杯、三杯”的读法后，优实女士马上就会读日语的“一只、两只、三只”了。一定是对日语有悟性吧。另外，优实女士总是笑眯眯地学习。所以，我也能轻松地上课，非常感谢优实女士。今后也轻松愉快的学习下去吧！



※犬山日语教室⇒



让我们用日语跟各个国家的人一起交流吧！



「多文化聊天俱乐部 - 视频方式」

每个月举办一个小时的交流会，在这里大家一起决定题目，平等的讨论和交换意见。跟不同国家的人交流会发现很多新东西。

◆ 报名网址：

<https://forms.gle/cLmM8LAJmsoza>
QVB8



下回日程：3月13日（星期三） 19:30~20:30

※工作日和星期六交替举办

我们有一边体验文化和一边交流的活动。只会一点点日语也没关系

一边一起体验料理、节日、文化等，一边进行交流。你会认识到职场和家人以外的人。

2023.07.09 各个国家的料理讲座⇒



2023.10.22 犬山步行活动

◆ 各种各样的活动，我们从以下网站介绍

网页 (HP)
<http://iiea.info>



Facebook
「Inuyama International Association」



语学讲座讲师的采访

在犬山国际交流协会举办母语者的语学讲座。这次，我们采访了作为韩语讲师的 Kan Inson 先生。

出身：韩国釜山市 **来日：**1996年

喜欢日本的地方：日本人既稳重又温柔。而且、对他人的介入不那么深入。我爱吃的是，寿喜烧跟章鱼烧。

釜山的魅力：釜山很发达，靠海边有很多既时尚又可爱的咖啡店。海鲜也很好吃，推荐的是章鱼，鱿鱼，生鱼片等。如果你打算去韩国旅行的话，不仅仅去汉城、也到釜山也来玩儿吧。

韩语的魅力：因为韩文是谁都能写能看的文字，所以希望您挑战学习韩语时别考虑得那么复杂。语序跟日语一样，学好文字和单词就很容易造句子。韩国很近，所以很多人去韩国观光，如果可以的话，希望您能够把车站的名称及菜谱上的菜名学好了再去韩国旅行。对于对韩国文化有兴趣的人来说，如果能阅读和书写文字的话会更轻松。

*在语学讲座能学习的其他语言：英语，韩语，中文，德语，
西班牙语，葡萄牙语







※语学讲座信息→



关于日本的税金

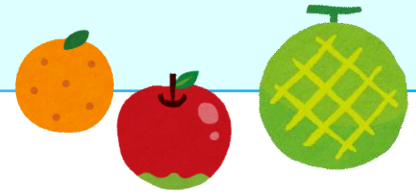
在日本工作的人、居住的人、购物的人等，要向国家和地方(县、市)等缴纳“税金”。“税金”用于大家的生活中。

(出处：出入国在留管理厅主编『生活・工作指南手册～面向在日本生活的外国人～』)

种类		纳税人	纳税金额	纳税时间和方法
所得 税	国 税	有工资等收入的人 	按照截至1月1日到12月31日为止的一年期间拿到的工资及所得等来计算确定。	① 每个月公司缴纳(源泉征收) ② 工作过的下一年的截至2月16日到3月15日为止，本人把材料递交缴纳(确定申告)
	地 方 税	1月1日在日本登录住址而且工作的人	根据前年的截至1月1日到12月31日为止领过的工资计算确定。	① 每个月，公司等的地方缴纳(特别征收) ② 自己缴纳
消 费 税	国 税	买东西或接受服务的人	① 8% (在超市等地方买到的酒类以外的食品) ② 10% (除①以外的东西及服务)	买东西或接受服务时  
	地 方 税			
汽 车 税	地 方 税	持有私家车的人 	① 汽车税/小排量车税：根据汽车的种类确定 ② 汽车重量税：根据汽车的重量确定	① 汽车税/小排量车税： · 买车时、跟汽车的费用一起缴纳 · 每年4月1日持有汽车的人在银行、邮局、便利店等的地方缴纳 ② 汽车重量税：车检时缴纳。缴纳多少是根据汽车的重量确定。
固 定 资 产 税	地 方 税	在1月1日持有土地，建筑物(房产，公寓等)、工作上要用的东西(机械，工具，公司车等)的人 	4月到6月左右，缴纳税的通知书邮送到您居住的地方。	· 缴纳期限在通知书上写着 · 在银行，邮局，便利店等的地方缴纳 

各种各样的文化和习惯

在菲律宾过圣诞节的时候，会吃烤乳猪等的大餐。另外，作为正月的准备，要把苹果、橙子等 12 或 13 种圆形的水果作为装饰食用。你身边的其他国家的人，在迎接新年的时候会做些什么准备呢？互相打听一下，也是一件很有趣的事情啊。



有趣的日语 拟声词

你知道日本的拟声词吗？拟声词是指用模拟声音的词来表示语言的状态和动作。

记住日语的拟声词，就会让日语会话更加的有趣。大家一定要试试哦！

Uto-uto



马上就能进入梦乡的样子。或者刚进入睡眠的样子。

Pun-pun



非常生气的样子

Poka-poka



暖暖的很舒服

Gutsu-gutsu



饭菜煮好时的声音

日本的酷文化

和食



你喜欢寿司，寿喜烧和天妇罗吗？我们把日本的传统料理命名为【和食】。和食不仅美观，而且营养价值非常高，是帮助长寿的要因之一。和食登陆上 2013 年的联合国非物质文化遗产，作为“Washoku”受到了全世界人们的关注。

日本有四季之分，在和食中加入了只有在那个季节才能尝到的各种各样的食材。这样的食材被称为“旬”。另外，在日本料理中，用鲣鱼末和海带做成的汤汁被称为“鲜味”。巧妙地运用这种鲜味，既能充分发挥食材本身的味道，又能做出有深度的味道。另外，和食的特征是使用发酵的食品和调味料。比如有纳豆，咸菜，酱油，大酱，鲣鱼末等等。

犬山多种语消息 News 发行·编辑 犬山国际交流协会

〒484-0086 爱知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター『フロイデ』内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

参加翻译的成员：

英语：Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Steve McGuire

西班牙语：Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

葡萄牙语：Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagui Mitsue, Yoshida Gisele

汉语：Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

越南语：Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

他加禄语：Higuchi Marita, Kawasaki Maria